
DEWALT®

567000-70 H

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

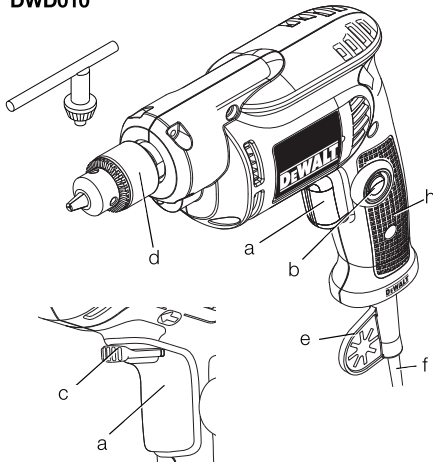
DWD010

DWD014

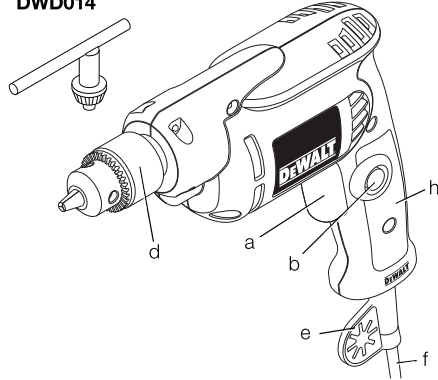
DWD014S

1. ábra

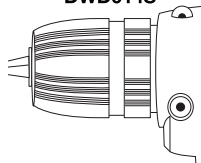
DWD010



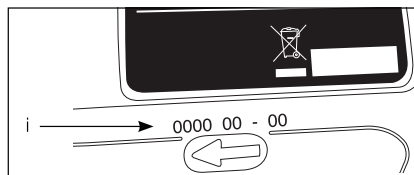
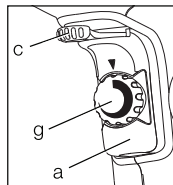
DWD014



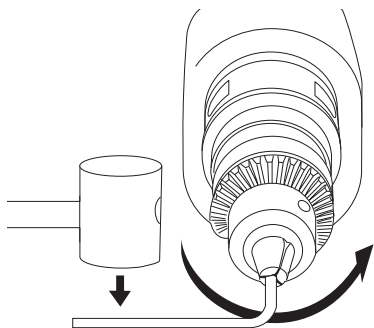
DWD014S



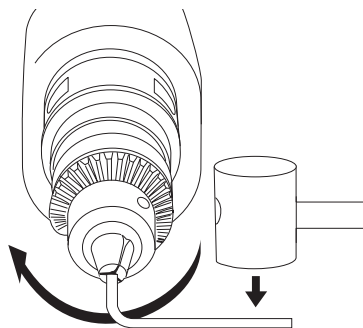
DWD014, DWD014S



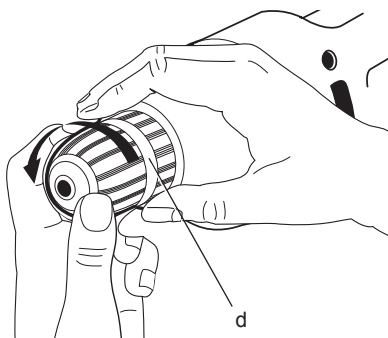
2. ábra



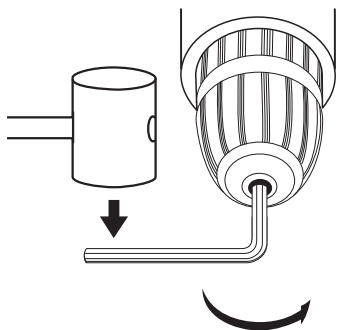
3. ábra



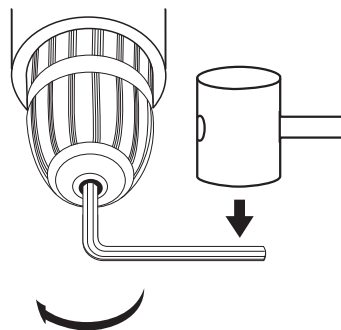
4. ábra



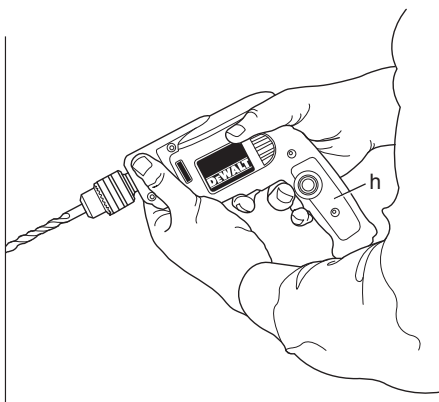
5. ábra



6. ábra



7. ábra



FORDULATSZÁM SZABÁLYZÓS FÚRÓGÉP DWD010, DWD014, DWD014S

Gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokéves tapasztalatunk, valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

Műszaki adatok

		DWD010	DWD014	DWD014S
Feszültség	V	220–240	230	230
Típus		1	1	1
Felvett teljesítmény	W	380	550	550
Üresjárat fordulatszám	/min	0–3600	0–2800	0–2800
Maximális fúrókapacitás				
acél/fa	mm	6,5/15	10/25	10/25
Nyomaték	Nm	3,9	7,9	7,9
Tokmány-hajtótengely -csavarmenet mérete	UNF	3/8" x 24	1/2" x 20	1/2" x 20
Tokmány maximális befogadóképessége	mm	6,5	10	10
Súly	kg	1,16	1,3	1,3
<hr/>				
L_{PA} (hangnyomás)	dB(A)	81	82	82
K_{PA} (toleranciafaktor)	dB(A)	3	3	3
L_{WA} (hangteljesítményszint)	dB(A)	92	92	92
K_{WA} (toleranciafaktor)	dB(A)	3	2,9	2,9
<hr/>				
Súlyozott effektív rezgésgyorsulás (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:				
Kibocsátott vibráció értéke a_h				
$a_h =$	m/s^2	9,0	8,5	8,5
Bizonytalanság K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

Az adatlapon megadott kibocsátott vibráció értékét az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos méréssel határoztuk meg, így az itt megadott értéket össze lehet hasonlítani egy másik szerszám értékével. Az érték felhasználható az előzetes kockázatelemzéshez.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott kibocsátott vibráció az eszköz jellemző használatára vonatkozik. Ha az eszközt más célra használják, más tartozékokkal vagy nincs megfelelően karbantartva, akkor a vibráció a megadott értéktől

eltérhet. Így a teljes munkaidőre számított kitétségi mértéke is jelentősen nőhet.

Meg kell becsülni és figyelembe kell venni az arra az időtartamra jutó vibrációt, amíg az eszköz ki van kapcsolva vagy be van kapcsolva, de nem használják a munkához. Így a munkavégzés során a kitétségi mértéke is jelentősen csökkenhet.

Azonosítani kell azokat a munkavédelmi óvintézkedéseket, amelyekkel csökkenteni lehet

a kezelőkre jutó vibrációt; például: az eszköz és a tartozékok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamódszer módosítása.

Biztosítékok:

Európa 230 voltos szerszám 10 Amper az eszközben

Definíciók: Biztonsági utasítások

A lenti definíciók meghatározzák az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságát. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, azonnali halálos vagy súlyos sérülést okoz.



FIGYELMEZTETÉS: Olyan potenciális veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, halálos vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT: Potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem hárítanak el, könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS: Olyan személyi sérüléssel nem fenyegető gyakorlatot jelöl, amely, ha nem hárítják el, anyagi kárt okozhat.



Az elektromos áramütés kockázatát jelöli.



A tűzveszélyt jelzi.

CE Megfelelőségi nyilatkozat



DWD0010, DWD014, DWD014S

A DEWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** című fejezetben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott elérhetőségeken, ill. lásd az elérhetőségeket a kézikönyv hátoldalán.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann
Alelnök, Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
27.07.2009



FIGYELMEZTETÉS: A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az utasításokat tartalmazó kézikönyvet.

Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS! Minden biztonsági figyelmeztetést olvasson el a használati utasítással együtt. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY KÉSŐBB IS FELLAPOZHASSA.

Az "elektromos szerszám" kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt vezetékes vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

- 1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA**
 - a) A munkaterület tiszta és világos legyen.** A rendetlen és sötét munkaterület a balesetek melegegáya.
 - b) Soha ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az elektromos

- szerszámokban szikra keletkezik, ami meggyújthatja a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használata közben ne engedje közel a gyerekeket és a bámészkodókat.** Ha elterelik figyelmét, elveszítheti uralmát a szerszám fölött.
- 2) **ELEKTROMOS BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos kéziszerszám dugasza meg kell, hogy feleljen a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának.** Soha, semmilyen módon ne változtassa meg a csatlakozódugaszt. A földelt kéziszerszámokkal soha ne használjon adapter dugaszt. Az eredeti (módosíthatlan) csatlakozó és a megfelelő fali dugaljak használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) **Ügyeljen, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, hűtőszekrényvel.** Ha teste földelt felülettel érintkezik, az növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- c) **Soha ne engedje, hogy az elektromos szerszámok megázzanak, ill. azokat nedvesség érje.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba, akkor az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- d) **Óvatosan kezelje a tápkábelt.** Az elektromos kéziszerszámot soha ne vigye és ne húzza a kábelnél fogva; a dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzataból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól, éles szegletektől, illetve a mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábellet vegyen igénybe.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az elektromos áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, alkalmazzon Fi-relével védett áramforrást.** A Fi-relé használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- 3) **SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen oda arra, amit csinál, és használja a józan esztét, ha elektromos szerszámmal dolgozik.** Ne dolgozzon elektromos szerszámmal, ha fáradt, kábítószert vagy alkoholt fogyasztott, illetve gyógyszer hatása alatt áll. Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- b) **Használjon egyéni védőfelszerelést.** Mindig viseljen védőszemüveget. A körülményeknek megfelelő védőfelszerelés - például a porálarc, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy fülvédő - használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Előzze meg a szerszám nem szándékos beindítását.** Ellenőrizze, hogy a szerszám kapcsolója a ki állásban van-e, mielőtt a hálózatra vagy akkumulátorra kapcsolja, illetve kézbe veszi a szerszámot. Ha a szerszámot úgy cipeli, hogy az uja a kapcsolón van, ill. olyan szerszámot helyez áram alá, amely be van kapcsolva, balesetet okozhat.
- d) **Távolítsa el a beállításához használt kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot.** A forgó alkatrészhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne végezzen olyan mozdulatokat, amelyek kibillenthetik egyensúlyából.** Mindig szilárd felületen álljon, és ügyeljen, ne veszítse el egyensúlyát. Így jobban tudja uralni a szerszámot váratlan helyzetekben is.
- f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszer.** Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza öltözék, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha az adott eszközhöz porelszívó vagy porgyűjtő is tartozik, akkor győződjön meg arról, hogy ezeket megfelelően csatlakoztatta, ill. ezek megfelelően működnek.** A por összegyűjtésével vagy elszívásával elkerülhetők a porral összefüggő veszélyek.

- 4) **ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**
- a) **Ne erőltesse túl az elektromos kéziszerszámot. A célnak megfelelő elektromos szerszámot alkalmazz.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat, mert azt kifejezetten az adott feladatra tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet ki- és bekapcsolni.** A hibás kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámok használata veszélyes, az ilyen készüléket meg kell javíttatni.
- c) **A súlyos személyi sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az áramforrásról mielőtt valamilyen beállítást végezne rajta, tartozékot cserélne benne vagy eltávolít.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkentheti a szerszám véletlen beindításának kockázatát.
- d) **A nem használt elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, ahol a gyerekek nem érhetik el; ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszám használatát és ezen utasításokat nem ismerik.** Gyakorlatlan felhasználó kezében az elektromos szerszám veszélyes lehet.
- e) **Fordítson gondot az elektromos szerszám karbantartására.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek igazítása megfelelő-e, illetve nem szorulnak-e; valamint ellenőrizze az alkatrészeket törésre és más olyan sérülésekre, amelyek befolyásolhatják az elektromos eszköz működését. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoztak.
- f) **A vágószerszámok mindig tiszták és élesek legyenek.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és jobban kontrollálható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámbefogókat a használati utasításnak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe**

vételével. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.

5) SZERVIZ

- a) **A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak eredeti cserealkatrészeket használjon fel.** Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám folyamatos biztonságos működését.

További speciális biztonsági szabályok fúrókhoz

- Viseljen fülvédőt. A zaj halláskárosodást okozhat.
- Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogási felületeinél tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a tartozék rejtett kábeleket vagy a készülék saját kábelét vághatná el. Az "élő" (áram alatt lévő) vezetékkel való érintkezés elektromossá teheti a szerszám csupasz fémrészeit, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- Használjon leszorítót vagy más célszerű módszert a munkadarab szilárd felületre való rögzítéséhez. A munkadarab kézben tartása vagy a saját testéhez való szorítása nem megbízható módszer, így könnyen elveszítheti a gép feletti uralmat.
- Hordjon biztonsági védőszemüveget vagy más alkalmas szemvédő eszközt. Fúrás közben szilánkok szabadulhatnak el. A repülő törmelékek maradandó szemkárosodást okozhatnak.
- A fúráshoz használt fúrófejek szerszámok a művelet közben felforrósodhatnak. Hordjon védőkesztyűt, ha meg szeretné érinteni őket.
- A fogantyúkat tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen; gumikesztyű viselése ajánlott. Így jobban tudja uralni a szerszámot.

Maradványkockázat

A következő kockázatok minden fúró használatával együtt járnak:

- A szerszám forgórészének vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülés.

A vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása, és a védőeszközök használata

ellenére bizonyos maradvány kockázatokat nem lehet elkerülni. Ezek a következők:

- *Halláskárosodás*
- *Ujjak becsípődése a tartozékok cseréjénél.*
- *A por belélegzéséből eredő egészségügyi kockázat famegmunkálásnál.*
- *A repülő törmelék által okozott személyi sérülés veszélye.*
- *A tartós használat által okozott személyi sérülés veszélye.*

A szerszám jelzései

A szerszámon a következő piktogramok találhatóak:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Hordjon fülvédőt.



Viseljen védőszemüveget.

GYÁRTÁSI IDŐ KÓDJÁNAK FELTÜNTETÉSI HELYE (1. ÁBRA)

A dátumkód az eszköz házán található - ez tartalmazza a gyártás évét is.

Példa:

2009 XX XX

Gyártás éve

A csomagolás tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Fűrő
- 1 Tokmánykulcs (DWD010, DWD014)
- 1 Használati utasítás
- 1 Robbantott ábra
 - *Ellenőrizze a szerszámot, annak alkatrészeit és tartozékait olyan sérülésekre, amelyek a szállítás során keletkezhetnek.*
 - *Szánjon időt a használati utasítás alapos áttanulmányozására és megértésére mielőtt használná a szerszámot.*

Leírás (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: *Soha se módosítsa az elektromos szerszámot és annak alkatrészeit. Anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.*

- a. Sebességfokozat-váltós bekapcsoló billentyű
- b. Blokkoló gomb
- c. Irányváltó kapcsolókar
- d. Tokmány
- e. Tokmánykulcs tároló gumigyűrű
- f. Kábel
- g. Fordulatszám szabályzó tárcsa (DWD014)
- h. Főfogantyú
- i. Dátumkód helye

RENDELTETÉS

Ezeket a nagy igénybevételre tervezett V.S.R. fűrőket a professzionális szerszámhasználóknak terveztük.

NE használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezeket a nagy igénybevételre tervezett fűrőket a professzionális szerszámhasználóknak terveztük.

NE engedjen gyermekeket a szerszám közelébe. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, az ilyen személy géphasználatát felügyelni kell.

Elektromos biztonság

Az elektromotort egy feszültségtartományra tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy az adattáblán megadott feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel.



Az Ön DEWALT szerszáma az EN 60745 szabványnak megfelelő kettős szigeteléssel van ellátva, ezért nincs szükség földelő vezetékre.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatban beszerezhető speciális kábelre.

Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábelt kell használnia, akkor az adott szerszám paramétereinek megfelelő jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a műszaki adatokat).

A kábelér minimális keresztmetszete 1,5 mm². Ha kábeldobot használ, mindig teljesen tekerje le a kábelt. Lásd még az alábbi táblázatot.

Ha kábeldobot használ, mindig teljesen tekerje le a kábelt.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS: *A sérülés veszélyének csökkentésére kapcsolja ki a gépet, és csatlakoztassa le az áramforrásról tartozékcseré, a beállítások módosítása vagy javítás előtt. Ellenőrizze, hogy a kapcsológomb OFF (Ki) állásban van-e. Az eszköz véletlenszerű beindulása balesetet okozhat.*

Irányváltó kapcsolókar (1. ábra)

Az irányváltó kart (c) használhatja a szár kivételére szűk furatoknál, vagy csavarok kihajtására. A kapcsolóbilleentyű fölött található.

A motor forgásirányának megfordításához ELŐSZÖR engedje föl a bekapcsoló gombot, ezután tolja a kart jobbra (a kezelő felől nézve).

A visszahajtási művelet befejeztével állítsa vissza a kart az előre irányba.

Kulcsos tokmány (1., 2., 3. ábra)

DWD010, DWD014

A DWD010 és a DWD014 típusok kulcsos tokmánnyal rendelkeznek (d).

FÚRÓSZÁR VAGY MÁΣ TARTOZÉK BEILLESZTÉSE

1. Nyissa szét a befogópofákat, és illessze a szár tövét kb. 3/4" (19 mm) mélységben a tokmányba. Kézzel szorítsa meg a tokmány gyűrűjét.
2. Illessze a tokmány kulcsot a tokmány oldalán lévő valamennyi nyílásba, és az óramutató járásának megfelelő irányba forgassa. Fontos, hogy a tokmány megszorításánál mind a három furatot használja.

A szár kilazításához forgassa a tokmányt óramutató járásával ellenkező irányba egyetlen furat használatával, majd kézzel lazítsa tovább a tokmányt.

KULCSOS TOKMÁNY LESZERELÉSE (2. ÁBRA)

Szorítsa be a tokmányba egy imbuszkulcs rövidebb végét. Gumikalapáccsal vagy fadarabbal üsse meg erősen az óramutató járásával ellentétes irányba az imbuszkulcsot. Így annyira meglazíthatja a tokmányt, hogy utána kézzel is lecsavarhatja.

KULCSOS TOKMÁNY FELSZERELÉSE (3. ÁBRA)

Csavarja rá a tokmányt amennyire tudja pusztá kézzel. Fogja be egy imbuszkulcs rövidebb végét, és üsse az óramutató járásának irányába puha kalapáccsal.

Kulcsmentes tokmány (1., 4-6. ábra)

DWD014S

A a DWD014S típusok kulcsmentes tokmánnyal (d) rendelkeznek a kényelmesebb használat érdekében.

FÚRÓSZÁR VAGY MÁΣ TARTOZÉK BEILLESZTÉSE

1. Markolja meg egyik kezével a tokmány hátsó részét, a másikkal pedig forgassa az első részt az óramutató járásával ellentétes irányba a 4. ábra szerint. Fordítsa a tokmányt annyira, hogy a szükséges tartozék beférjen.
2. Illessze be a fúrószárat vagy más tartozékot kb. 19 mm (3/4") mélyen a tokmányba, majd erősen szorítsa meg az első rész óramutató járásával megegyező irányba forgatásával. Amikor a tokmány majdnem elég szoros, kattogást fog hallani. 4–6 kattánás után a tokmány már eléggé rászorul a tartozékra.
3. Ha a tartozékot ki szeretné venni, akkor ismételve meg a fenti 1. lépést.



FIGYELMEZTETÉS: *Soha ne próbálja a csavarozó szárat (vagy bármely más tartozékot) úgy befogni, hogy a befogópofát az egyik kézzel tartja, miközben bekapcsolja a szerszámot. Ez a szerszám meghibásodását és/vagy személyi sérülést okozhat.*

KULCSMENTES TOKMÁNY LESZERELÉSE (5. ÁBRA)

Szorítsa be a tokmánya egy imbuszkulcs rövidebb végét (nem tartozék). Gumikalapáccsal vagy fadarabbal ütögesse meg a kulcs hosszabb végét az óramutató járásával ellentétes irányba. Így annyira meglazíthatja a tokmányt, hogy utána kézzel lecsavarhatja.

KULCSMENTES TOKMÁNY FELSZERELÉSE (6. ÁBRA)

Csavarja rá a tokmányt amennyire tudja pusztá kézzel. Szorítsa rá a tokmányt egy imbuszkulcs rövidebb végére (nem tartozék), ütögesse a hosszabb véget puha kalapáccsal az óramutató járásával megegyező irányba.

MŰKÖDÉS

Használati tanácsok



FIGYELMEZTETÉS: *Mindig tartsa be a biztonsági utasításokat, és a vonatkozó előírásokat.*

Kapcsolóbillentyű (1. ábra)

A szerszám elindításához nyomja le a kapcsolóbillentyűt. A fúró leállításához engedje föl a bekapcsoló billentyűt.

MEGJEGYZÉS: Alacsonyabb sebességgel kezdjen fúrni, ha a fúrás helyét nem pontosza ki, fémet, műanyagot vagy kerámiát fúr, vagy csavarozási műveletet végez. A magasabb sebesség alkalmasabb fa és forgácslap fúrására, illetve csiszoló és polírozó tartozékok használatához.

VÁLTOZTATHATÓ SEBESSÉG

A fokozatváltó kapcsoló (a) segítségével szabályozhatja a fúró sebességét—minél jobban lenyomja a kapcsolót, annál nagyobb lesz a fúró sebessége.

Folyamatos működtetéshez nyomja meg és tartsa lenyomva a billentyűt, nyomja le a reteszelő gombot (b), majd engedje föl a billentyűt.

A folyamatos működésre állított szerszámot úgy állítsa le, hogy röviden megnyomja a kapcsolót, majd felengedi. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, ha befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

Fordulatszám szabályzó (1. ábra)

DWD014, DWD014S

A sebesség csökkentéséhez forgassa a tárcsát (g) az óramutató járásával ellentétes irányba. A sebesség növeléséhez pedig az óramutató járásával megegyező irányba forgassa.

Helyes kéztartás (7. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: *A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében MINDIG a 7. ábrán a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.*



FIGYELMEZTETÉS: *A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében MINDIG tartsa szorosan a szerszámot, nehogy megugorjon.*

A helyes kéztartásban egyik keze a szerszám alatt, a másik pedig a főfogantyún (h) van .

Fúrás



FIGYELMEZTETÉS: *A súlyos személyi sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében csatlakoztassa le az áramforrásról a szerszámot mielőtt beállítást végezne rajta vagy tartozékot cserélne benne.*



FIGYELMEZTETÉS: *A személyi sérülést okozó kockázatok csökkentése érdekében , MINDIG fogja be vagy szorosan szorítsa le, rögzítse a munkadarabot. Ha vékony munkadarabot fúr ki, akkor helyezzen mögé fa-alátétet, hogy megelőzze a károkat.*

1. Csak éles fúrófejet használjon. FA anyagokhoz használjon alacsony sebességet és fa fúrószárat, ún. ács fúrószárat vagy körkivágót. FÉM anyagokhoz használjon alacsony sebességet és fém fúrószárat vagy körkivágót.
2. A fúrófejet mindig csak annak tengelyével egyező irányból nyomja. Használjon elég nyomást, hogy a fúrófej dolgozhasson, de ne nyomja túlzott erővel, hogy a motort leállítsa vagy a fúrófejet tönkretegy.

3. Tartsa a szerszámot két kézzel, hogy megakadályozza a fűrőgép elfordulását. Ha az adott modellhez csak egy fogantyú tartozik, akkor tartsa a szerszámot az egyik kezével a fogantyúnál és a másik kezével az akkumulátornál.



VIGYÁZAT: A fúrás a túlterhelés miatt leállhat és ez a fűrőgépet gyorsan elcsavarhatja. Mindig készüljön fel az ilyen leállásokra. Tartsa a fűrőgépet erősen, hogy megakadályozza a szerszám elfordulását és megelőzze a sérüléseket.

4. **HA A FÚRÓ LEÁLL**, azt rendszerint a túlterhelés vagy a nem megfelelő használat okozza. **AZONNAL ENGEDJE FEL A BEKAPCSOLÓ BILLENTYÚT** és távolítsa el a fűrőfejet a munkadarabtól, hogy megállapíthassa a leállás okát. **NE KAPCSOLGASSA KI- ÉS BE A BEKAPCSOLÓ BILLENTYÚT, HOGY MEGPRÓBÁLJA AZZAL A FÚRÁST ÚJRA ELINDÍTANI EGY LEÁLLÁSNÁL – EZ TÖNKRETEHETI A FÚRÓGÉPET.**
5. A leállások minimalizálása és az anyag kitérésének csökkentése érdekében (a nagy nyomás miatt) csökkentse a nyomást a fűrőfejre és mozgassa azt ki- és be a furatban, annak kiszélesítéséhez.
6. Ne kapcsolja le a motort, ha azt a kifúrt furatból szeretné kivenni. Így megakadályozhatja a beszorulást.
7. A változtatható sebességű fűrőgépeknél nem kell a furatot megütni. Használja a fűrőgépet alacsony sebességgel a furat megkezdéséhez, majd nyomja a bekapcsoló billentyűt erősebben a szerszám felgyorsításához, ha a furat már elég mély ahhoz, hogy a fűrőfej nem ugorhat ki belőle.

FÉMEK FÚRÁSA

Alacsony sebességgel kezdjen fúrni, és utána növelje a teljesítményt miközben egyenletesen nyomja a szerszámot. A furatból folyamatosan, egyenletesen kifolyó fémforgács jelzi a megfelelő fúrási sebességet. Fémfúráshoz használjon hűtőfolyadékot. Kivételt képez az öntöttvas és a bronz, ezeket szárazon kell fúrni.

MEGJEGYZÉS: Nagy átmérőjű [5/16" (8 mm) - 1/2" (13 mm)] furatokat könnyebben lehet készíteni acélban, ha először egy kisebb furatot [5/32" (4 mm) - 3/16" (5 mm)] készít.

FA FÚRÁSA

Alacsony sebességgel kezdjen fúrni, és utána növelje a teljesítményt miközben egyenletesen nyomja a szerszámot. Fába ugyanazzal a fűrőszárral lehet fúrni, mint fémbe. Ezek a szárok túlmelegedhetnek, hacsak nem húzza ki gyakran, hogy kitakarítsa a forgácsot a furatból. A hasadásra hajlamos munkadarabot egy fadarabbal kell alátámasztani.

KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos kéziszerszámát minimális karbantartás melletti tartós munkavégzésre terveztük. A folyamatos kielégítő működés feltétele a megfelelő gondozás és rendszeres tisztítás.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülés veszélyének csökkentésére kapcsolja ki a gépet, és csatlakoztassa le az áramforrásról tartozékcseré, a beállítások módosítása vagy javítás előtt. Ellenőrizze, hogy a kapcsológomb OFF (Ki) állásban van-e. Az eszköz véletlenszerű beindulása balesetet okozhat.

Szénkefék

A DEWALT továbbfejlesztett szénkeferendszert használ, amely automatikusan leállítja a fűrőt, ha a kefék elkopnak. Ezzel megelőzhető a motor súlyos károsodása. Új szénkefe szettek vásárolhatók minden DEWALT szervizközpontban. Mindig az eredetivel azonos cserealkatrészeket használjon.



Kenés

Elektromos szerszáma nem igényel kiegészítő kenést.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Fúvassa le a szerszámról és fúvassa ki a szerszám belsejéből sűrített levegővel a szennyeződéseket, amint a szellőzőnyílások környékén port lát. A művelet végzésekor viseljen professzionális védőszemüveget és porvédő álarcot.



FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használjon oldószert vagy más erős vegyszert a szerszám nem fémes alkatrészeinek tisztítására. Az ilyen vegyszerek meggyengíthetik ezen alkatrészek anyagait. Csak vizes vagy enyhe mosószeres textíliát használjon. Soha ne engedje, hogy a szerszám belsejébe folyadék jusson; a szerszám semmilyen részét ne merítse folyadékba.

Opciók tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Minthogy a DEWALT által kínáltól eltérő tartozékokat nem tesztelték a készülékkel, használatuk veszélyes lehet. A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.



VIGYÁZAT: A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak olyan méretű tartozékokat használjon, amely maximális érték a "Műszaki adatok" című részben meg van adva.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. A termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként.

Ha egy nap úgy találja, hogy az Ön DEWALT készüléke cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Gondoskodják elkülönített kezeléséről.



A használt termékek és a csomagolás elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását. Az újrafelhasznált anyagok alkalmazása segít megelőzni a környezetszennyezést és csökkenti a nyersanyagszükségletet.

A helyi rendelkezések intézkedhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtéséről a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve olyan értelemben, hogy a helyi kereskedőnek kell gondoskodnia a termék visszavételéről új termék vásárlásakor.

A DEWALT lehetőséget biztosít a DEWALT termékek gyűjtésére és újrafeldolgozására, ha azok elérték élettartamuk végét. E szolgáltatás igénybevételéhez kérjük, vigye vissza a terméket bármely márkaszervizünkbe, ahol vállalatunk képviselőjében gondoskodnak annak elkülönített összegyűjtéséről.

Az Önhöz legközelebbi szerződéses szervizképviselőt helyéről a DEWALT képviselőtnél érdeklődhet a használati utasításban megadott elérhetőségen. Emellett a szerződött DEWALT szervizek listája, illetve az eladásutáni szolgáltatásaink és azok elérhetőségének részletes ismertetése a következő internetes címen megtalálható: www.2helpU.com.

DeWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást vállalunk.**

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
 - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
 - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a fogyasztási cikk azonosításra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
 - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
 - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
 - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetészerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghajtósíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);
 - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
 - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
 - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyen feltüntetett gyártórnak vagy forgalmazónak szíveskedjen bejelenteni.
 - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.
 - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
 - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltetészerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az álláspontjáról.
 - e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékében hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
 - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozatalától számított két év elteltéig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvéggeztesse.

A jótállás keretébe tartozó kijavítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvételi időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a forgalmazónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítást igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni. A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó: Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough, Berkshire, SL13YD, Egyesült Királyság	Forgalmazó: Stanley Black & Decker Hungary Kft 1016. Budapest, Mészáros u. 58/B
---	--

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!

ÖNKÉNTES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS:

30 napos cseregarancia:

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a teljesítéstől számított **3 munkanapon túl, de 30 naptári napon belül** meghibásodást észlel, majd ezt követően a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű, abban az esetben a hibás termék kijavítása helyett – kérésére – azt azonos típusú, hibátlan készülékre kicseréljük.

12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A teljesítéstől számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa:.....

Gyártási száma:.....

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának

dátuma:.....

..... P.H.

aláírás

Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:..... P.H.

aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja:.....

.....

fogyasztó aláírása

Kijavítás esetén a szervíz tölti ki:

1. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

3. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

2. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

4. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

Stanley Black&Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő			
		Tel.	Fax.
Iroda	1016 Bp. Mészáros u 58/b.	214-05-61 403-65-33	214-69-35

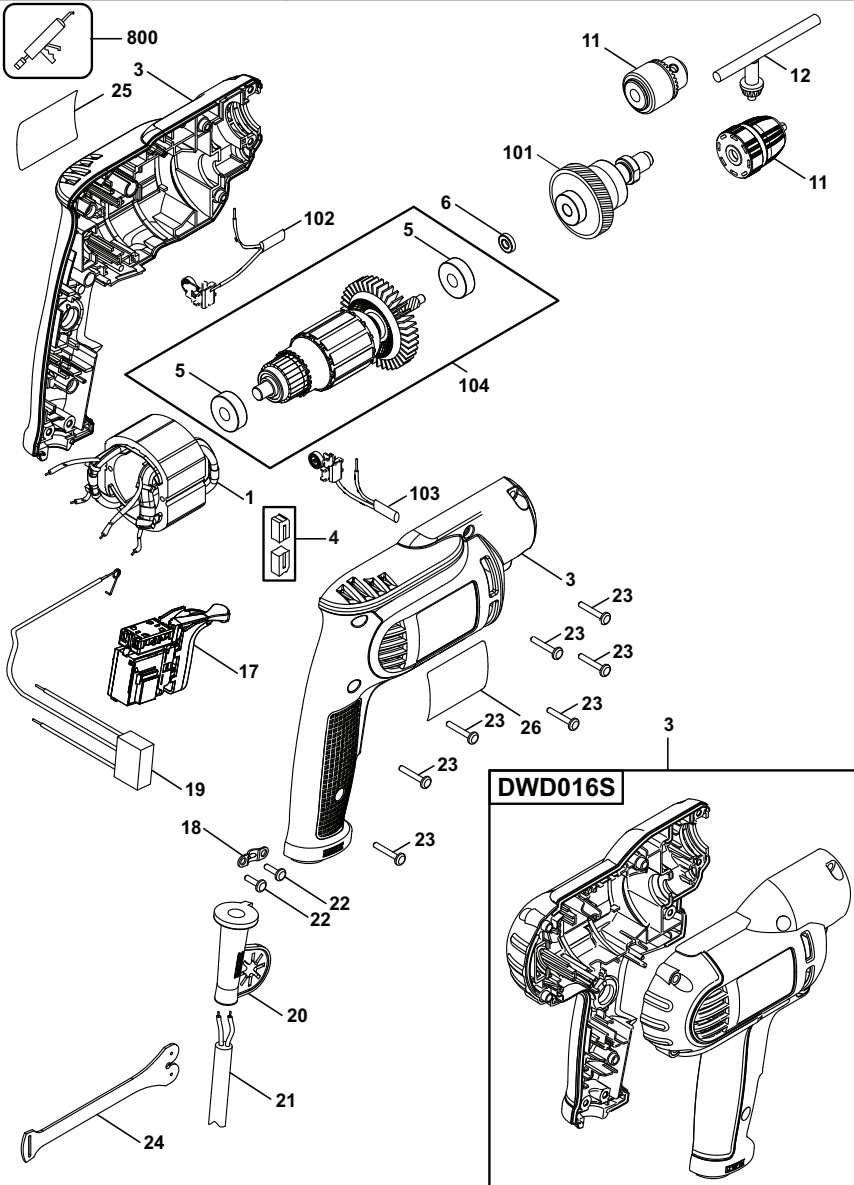
Központi Márkaszerviz			
		Tel/fax	
		Szervizvezető: Buga Sándor	
Rotel Kft. DeWALT Márkaszerviz	1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.	403-22-60, 404-00-14, 403-65-33	service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu

Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	Kapcs.
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	Nagy Balázs
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	Magyar János
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	Tolnai István
Dunaújváros	Euomax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	Bartus Ferencné
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 16.	96/415-069	Érsek Tibor
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	Freiterné Madácsi Mária
Kalocsa	Vén István EV	6300, Pataji u.26.	78/466-440	Vén István
Kaposvár	Kaposvári Kiszérvizítő és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	ifj. Szepesi József
Kecskemét	Németh Józsefné Műszaki Kereskedő	6000, Jókai u.25.	76/324-053	Németh Józsefné
Hévíz	Wolf Szerszám	8380, Széchenyi út 62	83/340-687	Cserépné Farkas Kriszta
Miskolc	SerVinTrade Plus Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	Barna Péter
Nagykanizsa	Vektor2000BT	8800, Király u 34.	93/310-937	Németh Roland
Nyíregyháza	Charon Trade Kft	4400, Kállói út 85	42/460-154	Szabó Zoltán
Nyíregyháza	Tóth Kiszérviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	Tóth Gyula
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	Szemák Ferenc
Sárvár	M&H Kft.	9600, Baththyány u.28	95/320-421	Fehér Richárd
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	Sinkovics Tamás
Szeged	Csavarker Plus Kft	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	Szabó Róbert
Székesfehérvár	Kiszérviz Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	Huszár Péter
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	Bálint Zoltán
Szolnok	Valido BT	5000 Dr Elek István u 5	20/4055711	Váradai györgy
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	Vanics Zsolt
Tatabánya	ASG-Ker Kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	Szabo Balázs
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	Ács Imre
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	Hadobás József
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	Takács Sándor

DEWALT

DWD010 - DWD012 - DWD012S - DWD014 -
DWD014S - DWD015 - DWD016 - DWD016S

TYP.
1



E15687 / NO31853

WWW.2helpU.com

21 - 05 - 09

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT®

CZ měsíce
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

H

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

PL

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy		PL Przebieg napraw gwarancyjnych				
H A garanciális javítás dokumentálása		SK Záznamy o záručných opravách				
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis